

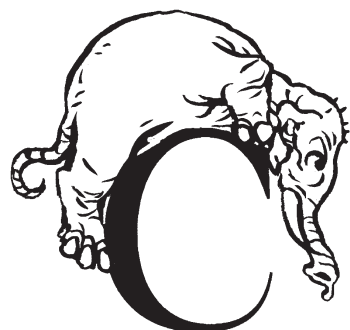
# Mário Cesariny

## Devoir de parole

*anthologie de poésie*



Format : 138 x 205  
broché  
236 p.  
22 €  
isbn : 978-2-36732-261-2  
Bibliothèque lusitane



**Chandeigne**

10 rue Tournefort  
75005 - Paris  
Tél. 01 43 36 78 47  
Fax. 09 70 62 46 07

Mylène Contival  
mylene.contival@  
editionschandeigne.fr  
07 82 80 62 56

[www.editionschandeigne.fr](http://www.editionschandeigne.fr)

*Avec le soutien de*



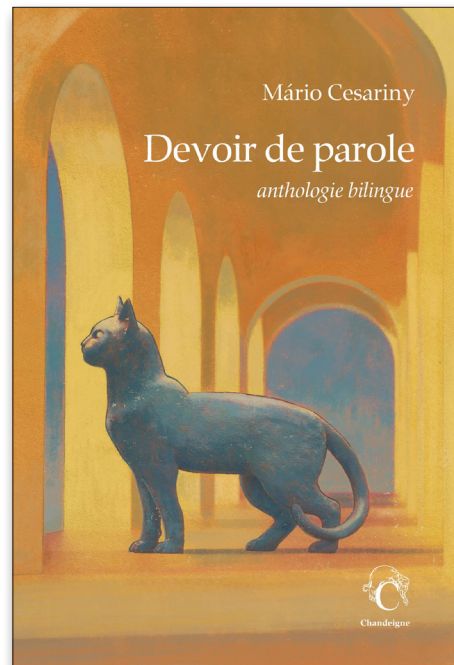
*et en partenariat avec*



TRADUCTION DU PORTUGAIS  
PAR BERNARDO HAUMONT

INTRODUCTION D'EMÍLIA PINTO DE ALMEIDA

*édition bilingue*



### Anthologie du grand poète et figure tutélaire du surréalisme portugais

Août 2023 marque le centenaire de la naissance de **Mário Cesariny (1923-2006)**, personnalité grinçante du surréalisme international. Poète, peintre, traducteur, Cesariny rencontre Breton et Victor Brauner en 1947 à Paris et participe la même année à la création du groupe surréaliste portugais. Ouvertement homosexuel et bohémien dans un Portugal salazariste, il sera régulièrement poursuivi par les autorités jusqu'à la fin de la dictature. Il fut une figure tutélaire et devint rapidement reconnu par ses contemporains et les générations suivantes.

*Devoir de parole* propose une large sélection (bilingue) de poèmes (et pictopoèmes) de l'ensemble de l'œuvre de Mário Cesariny. Pendant six décennies, Mário Cesariny n'a cessé d'écrire, de peindre, d'apprendre, de (re)chercher, de faire des liens et de convoquer amis et personnages dans ses écrits et tableaux.

Sa poésie peut être vue comme une quête incessante vers un ailleurs par assemblage successif de personnages – comme un défilé carnavalesque – aussi divers qu'Artaud, Breton, Nietzsche, Buñuel, Pessoa, Novalis, Genet, Gauguin, Rimbaud, Ulysse, Hamlet, Zarathoustra, ou encore le chat. Il est un poète, passeur et cartographe de voix grâce auxquelles et avec lesquels il a construit une œuvre originale et d'une grande vitalité. Il s'agit d'une poésie vivante à la fois dans sa forme, son rythme mais aussi parce qu'elle « réveille » constamment les « autres voix » que Cesariny a rencontrées, lues ou vues. Une fuite en avant constante qui fait de ce poète l'un des plus grands auteurs du xx<sup>e</sup> siècle portugais.

Cette anthologie propose des poèmes homo érotiques, expérimentaux, d'amour grandement lyrique, dramatiques, humoristiques, faits de jargons, de pastiches ou invoquant certaines matrices populaires.

### POINTS CLEFS

**Maître du surréalisme au Portugal**

**Un des plus grands auteurs portugais du xx<sup>e</sup> siècle**

**Poète, peintre, traducteur, homosexuel, bohémien et opposant du Portugal salazariste**